

CURRICULUM VITAE

Anna Maria URSO

Associate Professor of Classical Philology (SSD L-FIL-LET/05)– University of Messina

address: Dipartimento di Civiltà antiche e moderne- Polo Universitario dell'Annunziata.Viale Annunziata-98168 Messina. *email:* amurso@unime.it

AREAS OF INTEREST

Philology and Exegesis of ancient medical texts, technical lexicology, tradition and reception of classical texts

EMPLOYMENT

- 2015- University of Messina, Department of Civiltà antiche e moderne, Associate Professor of Classical Philology
- 2002-2015: University of Messina, Lecturer and Adjoint Professor of Classical Philology
- 2014- Member of the teaching staff of the PhD school on “Scienze storiche, archeologiche e Filologiche ” (University of Messina) and Supervisor of PhD theses
- 2013-2014: Member of the teaching staff of the PhD school on “Storia e Filologia” (University of Messina) and Supervisor of PhD theses
- 2011-2013: Member of the teaching staff of the PhD course on “Filologia antica e moderna” (University of Messina)
- 2009-2011: Member of the teaching staff of the PhD course on “Storia e Cultura del mondo antico” (University of Perugia)
- 1999-2009: Member of the teaching staff of the PhD course on “Letteratura scientifica e tecnica greca e latina (University of Perugia)
- 1999-2002: University of Messina, Lecturer of Classical Philology

EDUCATION

- 1995: PhD in Greek and Latin Philology (University of Florence)
- 1989: Degree in Classics University of Messina (110/110 cum laude)

RESEARCH FELLOWSHIPS

- 1997-1999: Postdoctoral research fellowship (Univ. of Florence)
- 1989 U. Bonino-M.S. Pulejo Foundation research scholarship (Univ. Of Rome-Tor Vergata)

VISITING PROFESSOR

- December 2008: Visiting Professor at the University of Reims Champagne-Ardenne

PARTNERSHIP WITH FOREIGN INSTITUTIONS

- ‘Collaboratrice libre’ of Institut universitaire d'histoire de la médecine et de la santé publique – Lausanne (2005-)
- ‘Chercheuse associée’ of antenne HISoMa-Jean Palerne (UMR 5189), Centre Jean Palerne, Université Jean Monnet Saint-Étienne (2004/2008)

RESEARCH INTERNATIONAL AND NATIONAL PROJECTS

- 2014-2017: Member of the International Project FFI2013-45690-P “Textos médicos latinos de los siglos VI-XI: transmisión manuscrita, edición crítica y estudio léxico (III)” (funded by Ministerio Español de Economía Y Competividad; P.I. A. Ferraces Rodríguez)

- 2009-2012: Member of the International Project FFI2009-11333 “Textos médicos latinos de los siglos VI-XI: transmisión, edición crítica y estudio léxico (II)” (funded by Ministerio Español de Ciencia Y Tecnología; P.I. A. Ferraces Rodríguez)
- 2008-2011: Member of the International Project INCITE08PXIB104153PR “Texto, imagen, doctrina. Estudio interdisciplinar de manuscritos latinos de medicina” (funded by Dirección General de Investigación de la Xunta de Galicia, P.I. A. Ferraces Rodríguez)
- 2010-2012: Member of the National Project • (PRIN) 2008: “I testi medici antichi tradizione e ecdotica”
- 2007-2009: Member of the Italian funded Project (PRIN) 2006: “Dizionario della scienza e della tecnica in Grecia e a Roma: autori e testi, Realien, saperi alle radici della cultura europea”
- 2000-2002: Member of the Italian funded Project (PRIN) 2000: “Cultura materiale del mondo antico e lessicografia informatizzata: vasi, monete, ottica, Realien teatrali”
- 2001-2003: Member of the Italian funded Project (PRIN) 2001 “ ‘Corpus’ lessicale della medicina antica greca e latina”

EDITORIAL COMMITTEES

- Member of the advisory board of “Galenos. Rivista di filologia dei testi medici antichi” (Pisa-Rome)
- Member of the advisory board of the Series “Biblioteca di «Galenos»” (Pisa-Rome).
- Member of the advisory board of the Series Medica Grecolatina (Santiago de Compostela) • Member of the advisory board of the Series “Lessico & Cultura” (Messina)

CONFERENCES ORGANIZED

- 12th International Colloquium on Ancient Latin Medical Texts, “I fluidi corporei nella medicina latina presalernitana: dottrina, lessico, testi” (Univ. of Messina, 22-24 September 2016)
- International Conference “Il bilinguismo medico fra Tardoantico e Medioevo” (Univ. of Messina, 14-15 October 2010)

TALKS IN NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES AND SEMINARS

- International Conferences devoted to ancient Latin medical texts (Nantes 1998; Trieste 2001; Manchester 2007; Uppsala 2013, Messina 2016);
- International seminars on indirect tradition of Greek medical texts (Siena - Certosa di Pontignano 2002, 2008, 2009; Monteconero – Ancona 2012; Reims 2014);
- International Workshop “Editing Late Antique and Early Medieval Texts. Problems and Challenges” (Lisbon, 23-24 november 2017);
- International Conference “Medical translators at Work” (Berlin 2014);
- International Conference “Caelius Aurelianus: nouvelles approches” (Lausanne 1996);
- 8th International Conference “Latin vulgaire, Latin tardif” (Oxford 2006);
- Other conferences (A Coruña 2007, 2010; Albacete 2011; Catania 2017; Messina 1995, 1997, 2000; Paris 2006; Reims 2008; Saint-Etienne 2008; Salerno 2018; Trieste 1996).

PUBLICATIONS

She is the author of over 60 publications, including two monographs (*Dall'autore al traduttore: studi sulle Passiones celeres e tardae di Celio Aureliano* Messina 1997; *Aspetti della fortuna di Sorano in Occidente*; Messina 2012) a critical edition (*Liber Geneciae ad Soteris obsetrix: Introduzione, testo critico, traduzione e commento*, Santiago de Compostela 2018), an edited volume (*Il bilinguismo medico fra Tardoantico e Medioevo. Atti del Convegno internazionale*, Messina, 14-15 ottobre 2010, Messina 2012), articles in referred journals and contributions in edited volumes (e. g. «Burgundio da Pisa traduttore di Galeno: nuovi contributi e prospettive», in *Sulla tradizione indiretta dei testi medici greci*. Atti del Seminario Internazionale (Siena, 19-20 settembre 2008), a cura di I. Garofalo, A. Lami e A. Roselli, Pisa-Roma, 2009 (Biblioteca di “Galenos” 2), pp. 140-175 [with Stefania Fortuna]; «Pietro d'Abano e Niccolò da Reggio traduttori di Galeno: il caso del *De optima corporis nostri constitutione* e del *De bono habitu*», *Galenos* 11, 2017, pp. 121-154).

LIST OF PRINCIPAL PUBLICATIONS ON ANCIENT MEDICAL TEXTS

MONOGRAPHS

1. *Dall'autore al traduttore: studi sulle Passiones celeres e tardae di Celio Aureliano* (Lessico & Cultura 2), Messina 1997.
2. *Aspetti della fortuna di Sorano in Occidente* (Lessico & Cultura 10), Messina 2012.
3. *Liber Geneciae ad Soteris obsetrix: Introduzione, testo critico, traduzione e commento*, Santiago de Compostela, Andavira, 2018 (Medica grécolatina 3).

EDITED VOLUME

3. *Il bilinguismo medico fra Tardoantico e Medioevo*. Atti del Convegno internazionale (Messina, 14-15 ottobre 2010), (Lessico & Cultura 8), Messina 2012.

ARTICLES IN REFERRED JOURNALS, CONTRIBUTIONS IN EDITED VOLUMES AND PROCEEDINGS

4. *Destinazione e finalità nella praefatio delle Passiones celeres di Celio Aureliano*, in *Prefazioni, prologhi, proemi di opere tecnico-scientifiche latine*, vol. III, a cura di N. Scivoletto, C. Santini, L. Zurli, Roma 1998, pp. 177-195.
5. *Sopravvivenze e metonomasie nel processo di denominazione greco di alcune patologie*, in *Nommer la maladie. Recherches sur le lexique gréco-latin de la pathologie*, éd. par A. Debru et G. Sabbah (Mémoires du Centre Jean Palerne XVII), Saint-Etienne 1998, pp. 39-60.
6. *Il vocabolario nosologico di Celio Aureliano fra tradizione e innovazione*, in *Le traité des Maladies aiguës et des Maladies chroniques de Caelius Aurelianus. Nouvelles approches. Actes du colloque de Lausanne 1996*, éd. par Ph. Mudry, Nantes 1999, pp. 213-258.
7. *Autorialità e autonomia nelle Passiones celeres e tardae di Celio Aureliano*, in *Atti del seminario internazionale di studi "Letteratura scientifica e tecnica greca e latina"* (Messina 29-31 Ottobre 1997), a cura di P. Radici Colace e A. Zumbo, Messina 2000, pp. 397-421.
8. *Definizioni diagnostiche e prescrizioni terapeutiche nella trattatistica medica latina: Celio Aureliano e il problema della perspicuitas*, in *Lingue tecniche del greco e del latino III. Atti del III Seminario Internazionale sulla Letteratura Scientifica e Tecnica Greca e Latina*, a cura di S. Sconocchia e L. Toneatto, Bologna 2000, pp. 179-191.
9. *Procedimenti di riscrittura nei Gynaecia di Mustione*, in *Les textes médicaux latins comme littérature. Actes du VI^e colloque international sur les textes médicaux latins du I^{er} au 3 septembre 1998 à Nantes*, éd. par A. et J. Pigeaud, Nantes 2000, pp. 297-315.
10. *Riscritture di Sorano nel mondo latino tardoantico: il caso dei Gynaecia*, in *Galenismo e medicina tardoantica: fonti greche, latine, arabe. Atti del Seminario Internazionale di Siena (Certosa di Pontignano, 9-10 settembre 2002)*, a cura di I. Garofalo e A. Roselli, con l'editio princeps di Galeni qui fertur ad Glauconem liber tertius ad fidem codicis Vindocinensis 109, editionem curavit K.-D. Fischer (Quaderni di A.I.O.N. 71), Napoli 2003, pp. 161-202.
11. *Sulle tracce dell'editore: parole chiave nei marginalia dell'editio Rovilliana di Celio Aureliano*, in *Le parole della medicina: lessico e storia. Atti del VII Convegno internazionale sui testi medici latini antichi (Trieste, 11-13 ottobre 2001)*, direzione e coordinamento di S. Sconocchia e F. Cavalli, a cura di M. Baldin, M. Cecere, D. Crismani, Bologna 2004, pp. 375-404.
12. *La letteratura medica latina nell'Africa tardoantica: consuntivo degli studi*. I, «Lettre d'informations. Médecine antique et médiévale» (Univ. J. Monnet Saint-Etienne, Centre Jean Palerne) n.s. 4, 2005, pp. 1-40.

13. *La letteratura medica latina nell'Africa tardoantica: consuntivo degli studi*. II, «Lettre d'informations. Médecine antique et médiévale» (Univ. J. Monnet Saint-Etienne, Centre Jean Palerne) n.s. 5, 2006, pp. 1-31.
14. *La letteratura medica latina nell'Africa tardoantica: consuntivo degli studi*. III, «Lettre d'informations. Médecine antique et médiévale» (Univ. J. Monnet Saint-Etienne, Centre Jean Palerne) n.s. 6, 2007, pp. 76-93.
15. *Edizioni anonime ed esegeti scrupolosi: Dalechamps, Constantin e la Rovilliana di Celio Aureliano*, «Res Publica Litterarum» 28, 2005 (2007), pp. 90-107.
16. *I preverbi nel latino tardo: il caso di Celio Aureliano*, in *Latin vulgaire-Latin tardif VIII*. Actes du VIII^e colloque international sur le latin vulgaire et tardif (Oxford, St. Catherine's College, 6-9-september 2006), ed. by R. Wright, Hildesheim 2008, pp. 292-301.
17. *Quando l'esegesi cambia il testo: traduzione e riscrittura nei Gynaecia di Celio Aureliano*, in *Femmes en médecine. Journée d'étude organisée en l'honneur de Danielle Gourevitch* (Paris, 17 mars 2006), éd. par V. Boudon, V. Dasen, B. Maire, Paris 2008, pp. 205-222.
18. *Burgundio da Pisa traduttore di Galeno: nuovi contributi e prospettive*, con un'appendice di P. Annese, in *Sulla tradizione indiretta dei testi medici greci*. Atti del Seminario Internazionale (Siena, 19-20 settembre 2008), a cura di I. Garofalo, A. Lami e A. Roselli Pisa-Roma, 2009 (Biblioteca di "Galenos" 2), pp. 140-175 [with Stefania Fortuna].
19. *Possibili varianti di trasmissione nei margini dell'editio Rovilliana di Celio Aureliano*, in *Body, Disease and Treatment in a Changing World. Latin texts and contexts in ancient and medieval medicine*. Proceedings of the ninth International Conference "Ancient Latin Medical Texts" (Hulme Hall, University of Manchester, 5th-8th September 2007), ed. by D. Langslow and B. Maire, Lausanne 2010, pp. 161-172.
20. *Tradizione latina dell'ars medica di Galeno: la translatio antiqua e il completamento di Burgundio*, in *Sulla tradizione indiretta dei testi medici greci: le traduzioni*. Atti del III seminario internazionale di Siena (Certosa di Pontignano, 18-19 settembre 2009), a cura di I. Garofalo, S. Fortuna, A. Lami e A. Roselli (Biblioteca di "Galenos" 3), Fabrizio Serra Editore, Pisa-Roma 2010, pp. 137-168 [with Stefania Fortuna].
21. *Congetture e emendamenti inediti: emendamenti a Cael. Aur. gyn. 2, 8; 2, 80; 2, 99; 2, 86*, «Galenos» 4, 2010, pp. 267-270.
22. *Terapie dal mare nell'antichità classica: l'esempio del metodismo*, in "Conserver la santé ou la rétablir": Le rôle de l'environnement dans la médecine antique et médiévale. Actes du Colloque International (Saint-Etienne, 23-24 octobre 2008) textes réunis et présentés par N. Palmieri (Centre Jean Palerne, Mémoires XXXVI), Saint-Etienne 2012, pp. 135-159.
23. *Il Liber Geneciae ad Soteris obsetrix e la tradizione di Sorano*, in *Textos médicos grecolatinos antiguos y medievales: Estudios sobre composición y fuentes, edición a cargo de M^a Teresa Santamaría Hernández*, Cuenca 2012, pp. 215-244.
24. *Burgundio, Niccolò e il Vind. lat. 2328: un confronto stilistico sulla traduzione del commento di Galeno ad Aforismi*, «AION (filol)» 33, 2011 (2012), pp. 145-162.
25. *Note marginali nell'editio Rovilliana di Celio Aureliano*, in *Il testo e i suoi commenti. Tradizione ed esegesi nella scolastica greca e latina*. Atti del Seminario internazionale (Messina, 21-23 settembre 2000), a cura di A. Zumbo (Lessico & Cultura 9), Messina 20012, pp. 201-223.
26. *La traduzione di Burgundio del commento di Galeno ad Aphorismi: vocabolario e cronologia*, «Medicina nei secoli. Arte e Scienza» 25, 3, 2013, pp. 859-902.
27. *Melanthium siue atriflorum: un calco ritrovato nei margini dell'editio Rouilliana di Celio Aureliano*, «Galenos» 7, 2013, p. 55-60.
28. *Collazioni, congetture ed emendamenti inediti: Caelius Aurelianus, gyn. 1, 169, p. 61, 1596-1600 Drabkin – Drabkin*, «Galenos» 7, 2013, p. 158.
29. *Collazioni, congetture ed emendamenti inediti: Soranus 1, 17, 3-8 Burguière-Gourevitch-Malinas*, «Galenos» 7, 2013, pp. 211-214.
30. *Pietro d'Abano e Niccolò da Reggio traduttori di Galeno: il caso del De marcore*, «Galenos» 8, 2014 (2015), pp. 53-77.

31. *Le sommeil dans la médecine méthodique: le témoignage de Caelius Aurelianus*, in *Le sommeil. Approches philosophiques et médicales de l'Antiquité à la Renaissance*, sous la direction de Virginie Leroux, Nicoletta Palmieri et Christine Pigné, Paris, Champion, 2015, pp. 235-257.
32. *Il Liber geneciae ad Soteris obsetrix: proposte per un'edizione*, «Galenos» 9, 2015 (2016), pp. 281-293.
33. *Mental derangement in Methodist nosography: what Caelius Aurelianus had to say*, in Ch. Thuminger, P. Singer (eds), *Mental Illness in Ancient Medicine. From Celsus to Paul of Aegina*, Brill, Leiden, 2018 (Studies in Ancient Medicine), pp. 285-314.
34. Pietro d'Abano e Niccolò da Reggio traduttori di Galeno: il caso del *De optima corporis nostri constitutione* e del *De bono habitus*, *Galenos* 11, 2017 (2018), pp. 121-154.
35. *Translating Galen in Medieval west: the Greek-Latin translations*, in B. Zipser, P. Bouras-Vallianatos (eds), *Brill Companion to the Reception of Galen*, Brill, Leiden (forthcoming).

REVIEWS

36. Review of D. R. Langslow, *Medical Latin in the Roman Empire* (Oxford Classical Monographs), Oxford, Oxford University Press, 2000, pp. XV +517, «Lettre d'informations. Médecine antique et médiévale» (Univ. J. Monnet Saint-Etienne, Centre Jean Palerne) n.s. 1, 2002, pp. 44-54.
37. Review of *Gargilius Martialis, Les remèdes tirés des légumes et des fruits*. Texte établi, traduit et commenté par B. Maire (Collection des Universités de France), Paris, Les Belles Lettres, 2002, pp. CXX-[1]-241 (doppie), «Lettre d'informations. Médecine antique et médiévale» (Univ. J. Monnet Saint-Etienne, Centre Jean Palerne) n.s. 2, 2003, pp. 81-92.
38. Review of N. Palmieri, *Agnellus de Ravenne, Lectures galéniques: le "De pulsibus ad tirones"*, introduction, texte latin (adiuvante Ivan Garofalo), traduction et notes explicatives par Nicoletta Palmieri (Centre Jean Palerne, Mémoires XXVIII), Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2005, p. XXXIV-249), «Bollettino di Studi Latini» 40, 1, 2010, pp. 327-331.
39. Review of R. Badalì, *Carmina medicalia*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 2013, pp. 1-951 (Studi e Testi 476), in «Studi Medievali e Umanistici» 12, 2014, pp. 249-258.